

Nadal – betg mo ina festa ecclesiastica

Las fassetas multifaras da la festa cristiana

■ En paucs dis vegnan puspè envidadas las chandails al pignol da Nadal. Il temp basta gist anc per cumprar e pachetar ils ultims regals avant che celebrar ina da las pli impurtantas festas cristianas cun chant e musica, cun versets, biscuits da Nadal e cun gronds pasts. En la societad moderna ha la festa da Nadal survegnì bieras fatschas: Sper quella



da la festa solenna e quietta per exempel era quella da la hectica e da las cumpras da l'ultim mument. Il dossier «Nadal», cuntegnì en «chattà.ch», tegna quint da questa varietad e mussa documents da different gener che tractan tuts la festa cristiana: Texts davart las pli differentas usanzas da Nadal, reportaschas e discurs tematics, ma era cudeschs, legendas ed autras lecturas per uffants.

Usits da Nadal en Grischun ed en Europa

Enturn il glob festiveschan ins Nadal. Mintga pajais enconuscha dentant agens usits da Nadal, sco ils suandants exempels europeics mussan: En *Svezia*, sco er en auters pajais dal nord, porta Son Niclà ils regals da Nadalnotg ed als metta sut il pignol da Nadal. Il mangiar è ina part centrala da la festa svedaisa. Bunamain mintga famiglia

«N'hajas betg tema!» – citat da l'Evangelii da Lucas. Betlehem avant 2000 onns (2007).

mangia nagut avant la tschavera da Nadal ed avant che far or ils pacs.

En *Polonia* entschaiva la tschaina da Nadal pir cur che l'emprima staila è vesavla ed ins metta adina ina pusada dapli che neces-

longias da batgaria, paun fatg sez, paun cun paira e paintg.

Nadal – ina festa da commerzi?

Mintg'onn crescha la hectica da cumprar



Lucas scriva:
En quella contrada eran pasturs. Quels eran da notg orlodada sin ils procs e portavan lur muntaneras. In anghel dal Segner è vegnì tar els ed ha ditg: "N'hajas betg tema! Jau as annunziel ina buna nova, ina grond'allegrezza per tuts umans. En la citad da David è or naschi voss Salvader: Cristus, il Segner. Jau as di co che vus ol enconuschai. Vos vegnis a chattar in pitschen uffant, entaschia en pazs, che giascha en in parsepen."



Truscal, il pignol da Nadal (2008)



La staila da Nadal (2009)

sa raduna enturn l'uschenumnà julbord, la maisa da Nadal. Betg mancar dastgan il schambun ed il glögg, ina spezia da vin chaud da mandels e coclas che vegn servida en pitschens bitgers. L'autra damaun van bieras svedaisas e biers svedais a la messa marvegla che concluda las festivitads.

En *Finlanda* ha San Niclà num joulupukki, «buc da Nadal». Questa expressiun deriva d'in temp, cura ch'igl era usità da sa mascrar cun fols da chauras suenter il mangiar da Nadal. Il dachasa dal San Niclà finlandais è en la Laponia; da chasa a chasa va el cun ina schlitra da ren. El splunta vi da l'isch e dumonda adina sco emprim: «Dat-ti qua uffants pulits?»

En *Ungaria* ha la festa da Sontga Lucia dals 13 da december ina muntada speziala: Pli baud cumenzav'ins quel di a bajegiar ina sutga da Luca. Cun quella stueva la gliued ir a messa da Nadal. Da la sutga pudevan ins vesair e scurarentar las strias.

Tenor tradiziun na vegn en *Tschechia*

sari a maisa. Quella è reservada per ina visita nunspegada e vala sco simbol da l'ospitalitad. Pervi dals apostels consista il mangiar da Nadal polac tradiziunalmain da dusch tratgas. Cun excepziun dal pesch èn quels vegetars.

Ozendi n'èn advent e Nadal savens betg pli quels dis quiets che admoneschan a reflexiun e paus e bieras bellas tradiziuns curran il ristg dad ir a perder. Uschia èsi capità era cun in'usanza tipica da Murmarera: Entant che tschels commembers da famiglia gievan a messa a Beiva, restavan las tattas e lur biadis pitschens a chasa e preparavan il *Past dal Babin*, in usit ch'ins enconuscheva mo a Murmarera. La gliued che abitava en la vischnanca surmirana eran purs e viturins. Il sulom nutriva pli mal che bain las grondas familias. Las familias eran paupras, gist sco l'uffant divin che era naschi en ina stalla. Oramai era er il Past dal Babin poveret e reflectava quai che pasturs pon regalar:

regals curt avant Nadal. Ils commerziants vulan vender e provan d'attrair grond e pitschen cun utensils nizzaivels e giugarets che sidan da las vitrinas decoradas dals gronds negoziis. Ils pitschens sa dumondan quant e tge ch'els survegnan dal Babin, ils adolescents siemian da computers, cameras digitalas e telefonins, ed ils creschids emprovan d'engiavinar tge regal che sa chatta per els sut il pignol da Nadal. Sch'il regal na correspunda betg a las atgnas spetgas, èn ins magari trumpads. Tge san ins far per mantegnair l'idea da la festa da Nadal e tge giavischs èn atgnamain ils pli bels?

Pertge betg regalar ina giada temp cuminaivel? Far insatge en cuminanza è pli bel che far insatge sulet. U co fissi da far in plaschair a persunas basegnusas e d'als regalar carnets da scola, gieus, pasta u tschigulatta? Dals 24 da december fin ils 9 da schaner cloman ils trais partenaris SRG SSR idée suisse, La Posta svizra e la Crusch cotschna svizra la populaziun da regalar naturalias a

Ina legenda da pasturs

TENOR MAX BOLLIGER

Igl era ina giada in pastur che viveva en vischinanza da Betlehem. El era zop e vischinanza da Betlehem. El era zop e saveva ir be cun cruschas. Perquai seseva el pel solit cun nauscha glina sper il fiue e guardava ch'el na stizzia betg. Els auters pasturs avevan tema da quel um malcontent e amben.

Da Nadalnotg è apparì in anghel als pasturs ed ha annunzià la buna nova da la naschientscha dal Salvader. Ma il pastur zop s'ha be vieut da l'autra vart. E cura che tschels pasturs èn sa mess en viadi per tschertgar l'uffant è el restà enavos tut sulet sper il fiue. El als è suandà cun ils eglis, ha guardà co che la glisch da lur lampas è vegnida pli e pli pitschna fin ch'ella è finalmain sa persa dal tut en la stgirezza. «Curri be! Tge vegn quai bain ad esser? In barlot, in siemi!»

Las nursas na sa muventavan betg, ils chauns na devan betg triev. I regnava silenzi.

Cun la cruschta ha il pastur empruvà da puspè tizzar il fiue. El aveva emblidà da metter si laina. Sche quai na fiss tuttina betg stà in barlot, sch'i na fiss betg in siemi? Sche l'anghel dal Segner fiss propi realitad?

El s'ha mess en pe, ha preni sias cruschas ed è zoppeggià davent sin ils fastizs dals auters. Cura ch'el è finalmain arri-

và tar la stalla, cumenzavi gia a far di. Il vent fascheva ses giue cun la porta falombra e tras las sfessas pudev'ins anc savurar l'odur da spezarias estras. Il terren d'arschiglia davant la stalla era zappitschà da bliers pes. Il pastur aveva chattà il dretg lieu.

Ma, nua era ussa l'uffant, il Salvader dal mund, Cristus, il signur en la citad da David? El ha stuì rir. I na dat nagins anghels! Malquidus vuleva el puspè turnar. En quel mument ha el scuvert la foppa nua che l'uffant giascheva ed el ha vis il gnieu en il strom.

El na saveva betg perche, ma el s'ha mess en schanuglias davant il parsepen vid. Tge impurtava en quel mument che l'uffant nun al surrieva betg, ch'el n'udiva betg il chant dals anghels e n'admirava betg la splendur da Maria? Tge impurtava ch'el na gieva ussa betg ensemen cun ils auters tras las giassas da Betlehem a raquintar dal miracul?

El na pudeva betg descriver cun plets quai che al era capità quel di. Tut stut è l' davent. El vuleva far fiue avant che ils auters pasturs turnian.

El era gia in bun toc, cura che el ha badà d'avair emblidà sias cruschas tar il parsepen. El vuleva turnar. Ma pertge vairamain? – El è chaminà enavant, l'emprim anc malsegir, ma lura cun pass adina pli fermes.

persunas sutprivilegiadas en Svizra ed en l'Europa da l'Ost, principalmain en la regiun Tuzla en Bosnia-Erzegovina. En quella regiun èn ils fastizs da la guerra anc adina evidents. L'acziun «2x Nadal» vegn organisada quest onn gia per la 13avla giada. Dapi Nadal 2001 èn vegnids rimnads mintgamai tranter 62 000 ed 89 000 pachets per far in plaschair a persunas che conuschan il pled cucagna be da las parolas.

Cudeschs d'uffants e texts da Nadal

Ina part dal dossier «Nadal» è deditgada a texts da leger e preleger sut il pignol da Nadal. Sper ils cudeschs da Nadal classic cuntegna il dossier era legendas e cudeschets da malegiar. Qua in pitschen insatge:

Il cudesch infurmativ «Betlehem avant 2000 onns» dat in sguard davos las culissas

Truscal è in pignol. El è però uschè pitschen che nagin na prenda serius el. Anzi. Lieurs ed erizuns fan mo beffa dad el. Quai vilenta terriblamain il pauper Truscal. Tut sa mida, cura ch'in mattin e ses bab tschertgan in pignol da Nadal. Els chattan Truscal ed al orneschan cun cullas cotschnas e blau stgiras ed ina staila d'aur. Per il mattin daventa «Truscal, il pignol da Nadal» il pli bel ch'el ha vis insacura.

Il cudesch «Annina» raquinta d'ina matta che ha chavels cotschens sco frossas. Ella stat oradim vischnanca en ina chasetta cun ses tat. Ses meglier camarat è il tschut Carl. «Tschuts n'èn betg termagls», di il tat ed Annina è trista. Cur ch'i va vers Nadal van las dunnas cun chandails tras vischnanca. In di suonda Annina las glischs ed arriva en baselgia tar



Annina (2001)

da la citad da Betlehem al temp da la naschientscha da Jesus. Grondas illustraziuns en color e citats or dals evangelis pussibiliteschan in nov access a l'istorgia da Nadal.

«Fitg datiers da nus è naschi in nov retg», raquintan ils pasturs en «La staila da Nadal» tut agitats in a l'auter. Ma co duain nus chattar el? Qua s'uneschan las stailas al firmament fin ch'ellas furman in'unica staila traglichanta che sa metta plaunet en moviment. Sia glisch mussa la via als pasturs, als trais Retgs ed er als animals dal guaud. La tschueta, il tchierv, il portg selvadi ed il tais arrivann ensemen cun ils umans a Betlehem tar l'uffant en il parsepen.

il parsepen. Ella sa durmenta sper il Babin. En tschertga da sia biadia vegn il tat cun Carl en baselgia per far in'uraziun. Cuntent d'avair chattà Annina la regala el il tschut.

La presentaziun:
Dossier «Nadal»

Dapli infurmaziuns:
chatta.ch/?hiid=1149
www.chattà.ch



Marcas postalas en las quatter linguas naziunalas (2008).